

## 第二课 课文繁体和简体

从上周开始，青青家的电视能收到中国大陆、香港和台湾电视台播放的文艺节目了。这些节目都有中文字幕。青青发现有的中文字有两种写法，她觉得很奇怪就去问爸爸。

爸爸说：本来中文只有一种标准字体。但是有的字笔画太多，书写不方便。

1958年，学者们把一些字简化了。

一般人把这些字叫简化字或简体字，把本来的写法叫繁体字或大写字。

青青问：他们用什麼方法简化这些字呢？

爸爸说：有的字简化了偏旁；有的字保留了大概的形状，有的字减去部件等等。

比如：雲、蟲、產、習、從、業、條、週就变成了云、虫、产、习、从、业、条、周。

电视台：TV station

节目：program

学者：scholar

简化：to simplify

保留：to reserve; to keep

部件：parts; character radical

周 陆 播 艺 幕 标 繁 偏 旁 概 状

青青说：就像 February 变成 Feb. 一样吗？

太抽象了！

爸爸说：有的字简化得很好，有的字简化得像符号，失去了美感。

青青说：我想简体字会比较普遍，因为笔画少，写起来省事儿。

爸爸说：繁体字漂亮，容易认也容易记。况且繁体字已经使用了大约一千八百年，要了解中国历史文化，就要懂繁体字。

青青说：既然如此，那我两种都要学。

爸爸说：好极了！女强人！



美感：sense of beauty

条 周 抽 符 普 省 漂 况 约 既 强